

# **CRESSI**

SINCE 1946

Manuale d'uso

Direction for use

Manuel d'instructions

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

**Руководство**

潜水呼吸调节器使用手册

Manual de Utilização dos

erogatori

regulators

detendeur

atemregler

regulador

пользователя

呼吸调节器

reguladores





**ITA:** La dichiarazione di conformità UE 2016/425 del presente DPI è consultabile all'interno del sito [www.cressi.com](http://www.cressi.com)

**EN:** The EU 2016/425 declaration of conformity of this PPE is available on the [www.cressi.com](http://www.cressi.com) website

**FRA:** La déclaration UE de conformité 2016/425 de cet EPI est disponible sur le site internet [www.cressi.com](http://www.cressi.com)

**ES:** La declaración de conformidad 2016/425 de la UE de este PPE está disponible en el sitio web [www.cressi.com](http://www.cressi.com)

**DE:** Die 2016/425 EU-Konformitätserklärung dieser PSA ist auf der Website [www.cressi.com](http://www.cressi.com) verfügbar

**RUS:** Декларация ЕС 2016/425 о соответствии этого СИЗ доступна на веб-сайте

**CN:** 欧盟的PPE符合性声明可在[www.cressi.com](http://www.cressi.com)网站上获得

**PT:** O manual completo de instruções relacionadas ao seu produto pode ser consultado e baixado no site [www.cressi.com](http://www.cressi.com), usando o seguinte QR-Code

**ВАЖНО:** Данное руководство не заменяет курс дайвинга! Все оборудование «Cressi-Sub» должно использоваться подготовленными надлежащим образом дайверами, прошедшими учебные курсы с квалифицированными инструкторами. Использование подводного оборудования без лицензии или правильной техники подготовки является потенциально опасным для здоровья и безопасности самого дайвера.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Настоятельно рекомендуется внимательное прочтение данной инструкции перед использованием оборудования. НЕ использовать ваш регулятор, не прочитав настоящее руководство перед использованием. Убедитесь, что вы правильно поняли все то, что написано в руководстве, и мы рекомендуем сохранить его для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** более подробно о вашем приобретении вы можете узнать из полной версии Руководства пользователя. Прочсть или скачать его можно по адресу [www.cressi.com](http://www.cressi.com), воспользовавшись QR-кодом в конце настоящего Руководства.

## ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем! Изделие, которое Вы выбрали, является результатом непрерывных исследований и разработок, осуществляемых нашими техническими центрами,

в сочетании с известной надежностью «Cressi-Sub», что будет гарантировать Вам приятные погружения, без проблем, в течение длительного времени.

Все регуляторы Cressi-sub сертифицированы для применения на глубинах до 164 фт (50 м) по стандарту EN 250:2014 в соответствии с правилами EU 2016/425, определяющими условия выпуска на рынок и основные минимальные требования безопасности для индивидуальных средств защиты. Этот стандарт вступил в силу 21 апреля 2018 года, после чего предыдущая Директива 89/686/ЕЕС по истечении переходного периода, отпущенного производителям СИЗ теряет силу. Сертификаты ЕС типа, выпущенного в соответствии с

Директивой 89/686/ЕЕС, действительны до истечения срока их действия в соответствии с Переходными положениями, указанными в ст. 47 Регламента ЕС № 2016/425.

Регуляторы Cressi-sub относятся к максимальной категории СИЗ (категория III), и отвечают требованиям, предусмотренным испытаниями, установленными стандартом EN 250: 2014, признанным в качестве справочного технического стандарта для регуляторов для непрофессионального использования, производимых и продаваемых на Европейском рынке.

Поэтому все регуляторы модельного ряда Cressi-sub маркированы знаком CE, после которого следует идентификационный номер 0474, определяющий RINA – внесённое в реестр агентство, уполномоченное наблюдать за соответствием условий производства нормативам 2016/425 в части модуля B+C2, а также за соблюдением важнейших требований безопасности и здоровья для индивидуальных средств защиты категории III. Оно же определяет условия вывода такого снаряжения на рынок.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рекомендации и указания, содержащиеся в настоящем Руководстве, основаны на последних данных об издании на момент отправки документа в печать. Cressi Sub оставляет за собой право в любое время вносить изменения в содержание документа.

## Основные компоненты регулятора

Основной целью регулятора является снижение давления сжатого воздуха, содержащегося в баллонах до точного давления окружающей среды, поставляя годный для дыхания воздух, по требованию дайвера.

Данные устройства должны гарантировать безопасное функционирование с высокой и постоянной производительностью во времени, в сочетании с адекватной поставкой воздуха и наименьшими дыхательными усилиями, чтобы не утомлять дайвера во время погружения.

Самыми распространенными регуляторами являются двухступенчатые, состоящие из "первой ступени", которая имеет функцию главного редуктора давления и "второй ступени" (которая располагает

в ротовой полости дайвера), которая выполняет микрометрическую регулировку, приводя дыхательное давление до точного значения давления среды.

Регулятор является частью, вместе с баллоном, кранами и обвязкой, комплексной системы подводного автономного дыхательного акваланга, известного как «SCUBA» (Self Container Underwater Breathing Apparatus).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Норматива EN 250:2014 определяет «SCUBA» как акваланг для подводного использования, с открытым контуром, функционирующим на сжатом воздухе, содержащимся в баллоне, минимальное оснащение которого должно включать, по меньшей мере:

1. баллон (ы) с краном (ами);
2. регулятор по запросу;
3. Манометр или устройство регулирования давления, содержащегося в баллоне (ах);
4. маска для погружения;
5. Система перемещения, поддержки и крепления к дайверу (например, обвязка и т.д.);
6. Руководство по эксплуатации завода-изготовителя.

Оснащение SCUBA может, также, предусматривать альтернативный источник воздуха (Octopus), подводный компьютер, и так далее.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Регуляторы Cressi-sub могут использоваться в составе снаряжения для скубы в соответствии с требованиями правил EU 2016/425 и стандарта EN 250: 2014.

## ПЕРВАЯ СТУПЕНЬ

Первая ступень, которая может быть как поршневой, так и мембранной, представляет собой редуктор давления, который имеет задачу снижения давления сжатого воздуха, содержащегося в баллонах до правильного и, прежде всего, постоянного промежуточного давления, необходимого для обеспечения надлежащей калибровки второго этапа, позволяя оптимальную производительность для лучшей отдачи на протяжении всего погружения.

Все первые ступени гаммы «Cressi sub» предусматривают соединение с кранами баллонной группы, или посредством международного соединения «YOKE» в виде скобы, в соответствии с UNI EN 12209 (максимальное рабочее давление 232 бар), или же с резьбовым соединением «DIN» согласно EN 12209 (максимальное рабочее давление 232/300 бар) в соответствии с EN 250:2014.

Кроме того, все первые ступени гаммы «Cressi» оснащены несколькими резьбовыми выходами для промежуточного давления, к которым можно присоединить вторые ступени, костюм со сменной комбинацией или же герметический костюм в наиболее удобной вариации.

Точно так же, все первые ступени гаммы «Cressi» обеспечивают один или несколько выходов с резьбой высокого давления (HP) (7/16-20 UNF), к которым присоединяются манометр или консоль в самой удобной из комбинаций.

**△ ВНИМАНИЕ:** на выходе (ах) высокого давления на первой ступени должен быть подключен подводный манометр или подводный компьютер, который, также, включает функцию манометра. В действительности, поскольку баллоны не оборудованы резервными устройствами, совершенно необходимо использовать манометр, указывающий прогрессивное потребление воздуха во время погружения, на котором ясно отражается достижение резервного давления, которое следует рассматривать не как пригодный для использования воздух при погружениях, а исключительно как источник аварийного воздуха.

Погружения без манометра опасны, потому что нет никакого способа, чтобы контролировать потребление и можно внезапно остаться без воздуха во время погружения с серьезной опасностью для собственной жизни.

## ВТОРАЯ СТУПЕНЬ

Вторая ступень имеет функцию уменьшения промежуточного давления, подаваемого от первой ступени, до давления окружающей среды, подавая пригодный для дыхания воздух только тогда, когда поступит «запрос» от дайвера.

Вторая ступень соединена с одним из резьбовых выходов первой ступени промежуточного давления через гибкий шланг умеренного давления с высокой пропускной способностью.

Все вторые ступени «Cressi-sub» относятся к типу «downstream», иными словами, с автоматическим открытием клапана в случае потери калибровки 1-ой ступени или внезапного повышения промежуточного давления.

Это означает, что любое избыточное давление, появляющиеся до второй ступени, превращается в спонтанное самораспределение регулятора и оно никогда не происходит в его блоке.

Вторые ступени могут быть либо простого типа «downstream», без регулировки, или сбалансированного типа «downstream», с регулировкой, позволяющей варьировать усилия вдоха, воздействуя на внешнюю ручку.

Все вторые ступени «Cressi sub» оснащены переключателем потока для контроля и оптимизации эффекта Вентури в двух положениях использования "DIVE" (иногда, отмеченные знаком "+") и "PRE-DIVE" (иногда, отмеченные "-").

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не забывайте всегда держать рычажок дивангатора потока в положении «PRE-DIVE» (-), когда регулятор не используется, в противном случае, акцидентный удар, погружение в воду акваланга, нажатие на кнопку ручного регулирования, когда регулятор не держится во рту или даже внезапное удаление регулятора изо рта может вызвать автоматическую подачу, в том числе достаточно сильную, с большим расходом воздуха. Положение «DIVE» (+) используется только при погружении и только с регулятором во рту.

## КОНФИГУРАЦИЯ ОКТОПУС (OCTOPUS)

Конфигурация «Octopus» предусматривает первую ступень, подключенную к баллону, к которому подсоединены две вторых ступени (основной регулятор и запасной, обычно называемый октопус ("Octopus")), который, как правило, отмечен желтым цветом).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** «Cressi Sub» не рекомендует использование данной комбинации, не считая ее самой безопасной из возможных конфигураций, поскольку возможная неисправность первой ступени может создать потенциальную опасность для дайвера. Этот риск значительно возрастает во время погружений, выполненных в холодных водах.

Несмотря на то что, норматива EN 250:2014 регулирует минимальные требования безопасности, связанные с октопусами, в ней же, аналогично, не рекомендуется использование октопуса при погружениях, проведенных в воде с температурой ниже 10°C, считая эту конфигурацию не подходящей для этих условий и предлагая взамен использование двух комплексных регуляторов, отличных друг от друга, соединенных с краном, оснащенным двумя независимыми выходами.

**ВАЖНО:** Для выполнения погружения в полной безопасности, «Cressi-Sub» рекомендует использование баллона, оснащенного краном с двумя независимыми выходами, которые соединяются с двумя комплексными регуляторами.

Кроме того, также в соответствии со стандартом EN 250:2014, использование октопуса при погружениях с температурой воды ниже 10°C, может привести к значительным рискам несчастных случаев.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** акваланги «SCUBA», соответствующие норме EN 250:2014 и предназначенные для конфигурации «octopus», отмечаются символом "A" и могут использоваться одновременно несколькими дайверами как отключающиеся устройство («escape device»).

**⚠ ВНИМАНИЕ:** в том случае если компоненты акваланга «SCUBA» настроены и используются одновременно несколькими дайверами, «SCUBA» не может использоваться на глубине более 30 метров, и при температуре воды ниже 10°C (если указано).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДВОДНОГО АКВАЛАНГА И ОЦЕНКА РИСКОВ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Для выполнения погружения в полной безопасности, «Cressi-Sub» рекомендует использование баллона, оснащенного краном с двумя независимыми выходами, которые соединяются с двумя комплексными регуляторами.

Следует отметить, что использование автоматических дыхательных систем отводится исключительно тем, кто прошел и успешно завершил специальный учебный курс, с получением соответствующего патента дайвера.

Использование подводного оборудования без патента или надлежащей технической подготовки, является потенциально опасным для здоровья и безопасности самого дайвера.

Тем не менее, перед каждым использованием необходимо тщательно оценивать параметры среды, как, например, погодные условия, видимость, наличие течений и температуру воды, и психофизические параметры дайвера, такие как, например, не оптимальное состояние здоровья, ситуации эмоционального или физического стресса, отсутствие физических нагрузок, усталость, желудочно-кишечное расстройство после приема пищи и т.д., отказываясь от погружения, если даже одно из этих условий будет признано как потенциальный риск.

*Необходимо напомнить, что акваланги с воздухом с открытым контуром разработаны и испытаны для использования на глубине до 50 м, в соответствии с нормой EN 250:2014, а также, что теория, указывают предел спортивного дайвинга для рекреационного использования на уровне 40 метров, без выполнения любого типа подводных работ.*

**ПРИМЕЧАНИЕ:** транспортировка данного оборудования под- лежит регламенту в соответствии с местными действующими правилами; необходимо всегда следовать указаниям действующего законодательства и узнать заранее о правилах, существующих в той или иной стране относительно транспортировки оборудования.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕГУЛЯТОРА В ХОЛОДНЫХ ВОДАХ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** для выполнения погружений в холодной воде (температура <10°C), «Cressi-Sub» рекомендует использование баллона, оснащенного краном с двумя независимыми выходами, которые соединяются с двумя комплексными регуляторами.

Если регулятор должен использоваться в холодной воде (соответствующей, как это определено в норме EN 250:2014, температуре воды <10°C или <50°F), «Cressi sub» рекомендует строго следовать указаниям для снижения риска замораживания регулятора:

1. Защищать регулятор от любого случайного проникновения воды на первой или вторых ступенях;
2. Защищать оборудование от холода перед погружением, держа его в теплом и сухом месте;
3. Избегать вдыхания через регулятор или нажатия кнопки продувки перед входом в воду на очень холодном воздухе;

4. Избегать удаления регулятора изо рта на поверхности, и особенно во время спуска в воду, таким образом, чтобы избежать попадания холодной воды на вторую ступень;
5. Насколько это возможно, избегать чрезмерного забора воздуха во время погружения (повторный надув регулируемого костюма, заполнение воздушного шара подъема или сигнализации, обмен воздуха с другим дайвером и т.д.).
6. Убедиться, что воздух, содержащийся в баллоне, отвечает требованиям стандарта EN 12021, и не содержит излишней влаги.

**△ВНИМАНИЕ:** Чтобы выполнять погружения в холодной воде (температура <math><10^{\circ}\text{C}</math>), необходимо иметь адекватную техническую подготовку. «Cressi-Sub» рекомендует выполнение данного типа дайвинга только после прохождения учебного курса, проведенного подготовленными инструкторами. Использование подводного оборудования в холодной воде без патента или надлежащей технической подготовки, является потенциально опасным для здоровья и безопасности самого дайвера. Особенно важно не мочить регулятор перед использованием, подвергая его потом воздействию воздуха (который может быть на несколько градусов ниже нуля). Не использовать кнопку продувки, особенно с помощью рычажка регулировки с эффектом Вентури в положение "dive". Если возможно, держать регулятор в теплой среде перед его использованием.

**△ВНИМАНИЕ:** акваланги «SCUBA», соответствующие норме EN 250:2014: не должны использоваться одновременно несколькими дайверами.

**△ВНИМАНИЕ:** если компоненты, составляющие акваланг «SCUBA» настроены и используются одновременно несколькими дайверами, дыхательная эффективность в холодной воде может не соответствовать требованиям стандарта EN 250:2014:

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ГАЗОВЫМИ СМЕСЯМИ NITROX

**ВАЖНО:** Cressi Sub не рекомендует выполнение погружений на газовых смесях, отличных от воздуха, без предварительного прохождения специализированного курса по этому типу погружений. Данная рекомендация связана с тем, что погружения с Nitrox могут подвергнуть дайвера рискам, отличным от дайвинга с воздухом, и которые могут привести к тяжелым телесным повреждениям, и в крайних случаях, даже к смерти.

**△ВНИМАНИЕ:** Только для стран Европейского Союза, регуляторы и октопусы «Cressi Sub» могут использоваться только на сжатом атмосферном воздухе, который отвечает требованиям стандарта EN 12021. Не использовать данное оборудование с любыми другими газовыми смесями или обогащенным воздухом (соответствующим проценту от  $02 > 22\%$ ). Несоблюдение этого требования может привести к сбоям в работе, а также, к преждевременному износу оборудования и даже, в крайних случаях, к взрывам, которые могут вызывать очень серьезные повреждения.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Только для стран Европейского Союза, регуляторы и октопусы «Cressi Sub» совместимы для использования с аквалапками «SCUBA» с открытым контуром, которые используют сжатый воздух или обогащенные воздушные смеси (Nitrox) с процентным содержанием кислорода не более 40%. Несоблюдение этого требования может привести к серьезным или смертельным травмам пользователя в результате пожаров, взрывов, повреждений или поломок оборудования.

Все регуляторы Cressi-sub снабжены кольцевыми уплотнителями (орингами) из резины NBR. На все внутренние части устройства нанесено небольшое количество соответствующих смазок; эти материалы гарантируют наилучшую смазку и защиту от соли и разъедающих свойств морской среды.

Справочный европейский стандарт EN13949 для Nitrox определяет, что все оборудование, используемое со смесями, содержащими более 22% кислорода, должно быть спроектировано таким образом, чтобы выдерживать адиабатическое сжатие чистым кислородом в соответствии с требованиями и результатами испытаний, указанными в самом стандарте, а стандарт EN 144/3 устанавливает и определяет, что соединения первой ступени, необходимые для использования с Nitrox, должны разрабатываться и изготавливаться для использования исключительно с резервуарами и клапанами Nitrox, используя специальные соединения для клапана резервуара, например, резьбовое соединение DIN M26 x 2, позволяющее предотвратить риск перепутать регуляторы, предназначенные для использования с Nitrox, с регуляторами стандартного производства, предназначенными для сжатого воздуха.

Наши регуляторы имеют сертификацию CE только для использования с воздухом и смесями, содержащими менее 22% кислорода и они не должны использоваться, ограничительно для стран ЕС, с гиперсодержащими кислородными смесями.

## КОНТРОЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ ВАШЕГО ОБОРУДОВАНИЯ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

Перед использованием вашего регулятора «Cressi-Sub», мы рекомендуем Вам выполнить несколько простых, но очень эффективных и необходимых процедур для того, чтобы избежать каких-либо проблем, связанных с использованием.

Например, убедиться в том, что все шланги надежно присоединены к первой ступени; если они были недостаточно закреплены, необходимо зафиксировать их к первой ступени с помощью гаечного ключа до герметизации аквалапга «Scuba».

Считается хорошей практикой выполнение проверки целостности шлангов и отсутствия видимых признаков износа или, хуже, порезов или повреждений любого рода. В противном случае не рекомендуется выполнять погружение и следует обратиться к авторизованному техническому центру «Cressi-Sub».

Точно так же, необходимо убедиться, что первая и вторая ступени не показывают явные признаки повреждений; (Например, что диффузор 2-ой ступени не имеет порезов или повреждений, и что он прочно прикреплен к корпусу с помощью зажима, в противном случае не рекомендуется выполнять погружение, и следует обратиться к авторизованному техническому центру «Cressi-Sub».

Давление в баллонах должно быть проверено при помощи соответствующего манометра или компьютера, который оснащен манометром, который должен указывать, как только вы откроете клапан баллона, правильное рабочее давление.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Защищать циферблат манометра одной рукой, или же, направить его в противоположном направлении от себя или других людей, чтобы избежать рисков, связанных с неисправностью прибора.



**ВАЖНО:** Все регуляторы должны быть проверены на поверхности, прежде чем оборудование опускается в воду, повторно нажимая кнопку ручного регулирования, что бы убедиться в корректной подаче воздуха; Затем, держа диффузор между зубами, сделать несколько глубоких вдохов и выдохов, чтобы проверить правильность его функционирования (кроме как для использования в холодной воде  $<10^{\circ}\text{C}$ ). Такой же тест затем выполняется на поверхности воды перед погружением, зажимая диффузор между зубами и поворачивая голову таким образом, чтобы регулятор был полностью погружен под воду, делая несколько глубоких вдохов и выдохов, чтобы проверить безупречность работы не только в фазе подачи воздуха, но и во время разгрузки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если, перед погружением, акустический анализ выявляет возможные проблемы соединений, шлангов или же автоматическую подачу воздуха из второй ступени, рекомендуется НЕ выполнять погружение и обратиться к авторизованному техническому центру «Cressi-Sub».

**△ВНИМАНИЕ:** проверить хорошее состояние уплотнительного кольца кранов (O-ring), которое не должно иметь порезов, повреждений или других признаков износа, и которое, в любом случае, должно регулярно заменяться, даже если кажется идеальным, потому что подвержено высокому давлению сжатого воздуха баллонов и окружающей среды. Рекомендуется использовать только оригинальные запасные части Cressi-Sub.

## УСТАНОВКА РЕГУЛЯТОРА НА БАЛЛОН.

**△ВНИМАНИЕ:** Перед началом сборки, необходимо убедиться, что баллон был загружен исключительно сжатым воздухом при рабочем давлении, посредством надлежащего компрессора, и что он подает пригодный для дыхания воздух в соответствии с нормой EN12021.

**△ВНИМАНИЕ:** только баллоны, обеспеченные надлежащим сертификатом технических испытаний могут быть загружены в сроки, предусмотренные непосредственно в сертификате.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед тем как открыть кран баллона, необходимо убедиться, что стрелка манометра показывает нулевое давление.

На первых ступенях с креплением в виде скобы, необходимо выполнять следующую процедуру: выпустить немного воздуха из баллона, открыв на мгновение кран, чтобы удалить возможные остатки воды из конечной части фитинга. Затем откручивается рукоятка для затягивания скобы, и защитная пробка удаляется из своего гнезда, первая ступень ставится против выхода воздуха на фитинге, после контрольной проверки, что вторая ступень правильно ориентирована.

Теперь нужно затянуть рукоятку скобы, фиксируя 1-ую ступень к крану.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Нет необходимости туго затягивать рукоятку скобы 1-ой ступени для обеспечения герметичности регулятора и фитингами.

Затем нужно открыть маховичок баллона, поворачивая его против часовой стрелки, держа нажатой, на мгновение, кнопку ручного регулирования 2-ой ступени (процедура, которую необходимо избегать при дайвинге в холодной воде).

**△ВНИМАНИЕ:** Чтобы выполнять погружения в холодной воде (температура <10°C), необходимо иметь адекватную техническую подготовку. «Cressi-Sub» рекомендует выполнение данного типа дайвинга только после прохождения учебного курса, проведенного подготовленными инструкторами. Использование подводного оборудования в холодной воде без патента или надлежащей технической подготовки, является потенциально опасным для здоровья и безопасности самого дайвера. Особенно важно не мочить регулятор перед использованием, подвергая его потом воздействию воздуха (который может быть на несколько градусов ниже нуля). Не использовать кнопку продувки, особенно с помощью рычажка регулировки с эффектом Вентури в положение "dive". Если возможно, держать регулятор в горячей среде перед его использованием.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Настоятельно рекомендуется, и считается хорошей нормой, медленное открытие маховичка баллона для постепенной герметизация акваланга scuba. На самом деле, быстрая герметизация акваланга scuba, генерирует адиабатическое сжатие дыхательного газа в рамках 1-ой ступени, с возможными негативными последствиями для функционирования оборудования. Как только вы отметите выход воздуха из второй ступени, необходимо удалить давление с кнопки ручного регулирования, а затем завершить открытие маховичка до упора.

Считается хорошей нормой закрытие маховичка на 1/4 оборота, по часовой стрелке, таким образом, чтобы не повредить резьбу вал управления.

На первых ступенях с соединением DIN процедура не сильно отличается от описанной выше. Необходимо просто прикрутить соединение непосредственно к крану; **в этом случае нет необходимости туго затягивать маховичок крепления для обеспечения герметичности между регулятором и кранами.** Если используется второй независимый регулятор, необходимо установить его на дополнительный выход кранов, по тем же методикам, приведенным выше.

**ВАЖНО:** Не поворачивать первую ступень, соединенную с баллоном, с системой под давлением и не использовать первую ступень, присоединенную к кранам в качестве ручки для переноски акваланга scuba: это может повредить регуляторы, уплотнительное кольцо или краны.

**△ВНИМАНИЕ:** если шланги ориентированы неправильно, воспрещается изменять их положение, если регулятор находится под давлением. Необходимо закрыть баллон, выпустить давление, и только потом приступить к корректному размещению шлангов.

**△ВНИМАНИЕ:** После сборки и проверки, акваланг должен быть размещен горизонтально для предупреждения случайного падения, которое может повредить компоненты или привести к травме людей.

## УХОД ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ

После использования, необходимо закрыть вентиль баллона, повернув ручку по часовой стрелке до упора, но без сильного натягивания. Затем нужно нажать кнопку ручного регулирования на второй ступени для того, чтобы выпустить весь воздух из шлангов и фитингов. После этого, снять первую ступень, открутив ручку крепления против часовой стрелки.

Агломерационный фильтр должен быть незамедлительно защищен при помощи пальца, в то время выполняется операция продувки защитного колпачка для удаления следов воды или грязи. Далее колпачок располагается над заборником воздуха 1-й ступени и закрепляется посредством ручки фиксации, убедившись в наличие уплотнения колпачка.

После каждого использования, рекомендуется промывать регулятор в пресной воде пока он еще под давлением; Это позволяет полностью вымыть вторую ступень, без риска попадания любых загрязнений в зоны, ответственные за герметичность регулятора. Промыть первую ступень, и пропустить воду, также, в трубку второй ступени и усики разгрузки, для того, что бы удалить загрязнения.

Если регулятор промывается не под давлением, необходимо промыть первую ступень, и пропустить воду, также, в трубку второй ступени и усики разгрузки, для того, что бы удалить загрязнения, не нажимая кнопку ручного регулирования, чтобы избежать попадания воды в шланги, и, следовательно, в первую ступень.

Регулятор должен, затем, просохнуть в прохладном и проветриваемом месте, избегая формирования слишком сильных перегибов шлангов.

Если дозатор используют несколько человек (школы, клубы и т. д.), рекомендуется дезинфицировать дозатор, применяя следующие дезинфицирующие средства, предназначенные для наружного применения, с разведением в холодной воде (горячая вода может разрушить активное вещество средства), в соответствии с перечисленными ниже процедурами, которые должны выполняться в хорошо проветриваемом помещении и предварительно надев защитные перчатки:

**TEGO 51** © разводится водой, добавляя в среднем от 2% или 4 чайных ложечек (20 мл) на литр воды до 3% (2 столовых ложек (30 мл) на литр воды), в зависимости от использования дозаторов, или один пакетик **TEGO 103** ©, разведенный примерно в 5 л воды, или **Neo Stereamine G (Katiosteril)** ©, разведенный в воде, в среднем от 2% или 4 чайных ложечек (20 мл) на литр воды до 3% (2 столовых ложек (30 мл) на литр воды), в зависимости от использования дозаторов, которые должны быть погружены и оставлены в дезинфицирующем растворе в течение 10'/15' минут, убедившись, что раствор полностью заполняет вторую стадию дозатора, то есть мембраны и носик 2 стадии дозатора, а также покрывает снаружи первую стадию и стержень LP, соединяющий узел дозаторов.

**Важно: дозаторы НЕ должны разбираться на части и должны быть погружены в дезинфицирующий раствор с закрытыми крышками LP и HP первой стадии или с крышкой соединения 1-й стадии с баллоном, независимо от того, является ли он YoKe или DIN, закрытой таким образом, чтобы раствор не мог попасть внутрь 1-й стадии.**

Несмотря на то, что данные средства в рабочей концентрации, применяемые для широкого диапазона назначений, не вызывают раздражения или коррозии металлов и резины, и оставляют небольшое количество следов, становящихся незаметными после высыхания, не имеющего вкуса и запаха, рекомендуется тщательно промыть дозаторы после дезинфекции проточной водой и дать полностью высохнуть в прохладном проветриваемом помещении или высушить чистым сжатым воздухом, соответствующим нормативным требованиям, перед повторным использованием дозаторов.

Рекомендуется выполнять описанный выше процесс санации/дезинфекции дозаторов, соблюдая общие меры личной гигиены, такие как, например:

часто мыть руки мылом или дезинфицирующими водно-спиртовыми растворами; избегать дотрагиваться до глаз, носа и рта; использовать сертифицированные средства индивидуальной защиты, такие как перчатки и защитные маски на всех этапах санации/дезинфекции дозаторов.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

**ВАЖНО:** «Cressi-Sub» рекомендует выполнение полного технического обслуживания регулятора, по крайней мере, один раз в год, независимо от количества выполненных погружений. В случаях интенсивного использования, вмешательства по обслуживанию могут выполняться и чаще.

Это должно включать в себя полный осмотр снаряжения и, если потребуется, полное обслуживание и ремонт на базе официального сервис-центра Cressi-sub. Произведённые работы по обслуживанию изделия должны быть задокументированы внесением их описания в сервисный формуляр с возможным подробным разъяснением на следующих страницах; эти документы должны соответствовать конкретному регулятору, для чего служат этикетки на обложке настоящего Руководства. Серийный номер изделия должен соответствовать таковому на этикетке, относящейся к записям о произведённых на данном конкретном изделии работах, описанных в карте "обслуживание/уход/использование" ("overhaul/maintenance/operations card"). С этой картой можно бесплатно ознакомиться, а также скачать её, по адресу [www.cressi.com](http://www.cressi.com) (доступно только для официальных центров обслуживания Cressi sub через линк "login"). Карта содержит полную библиотеку специальной технической информации с диаграммами разборки для замены частей, инструкциями по обслуживанию, протоколами калибровки, чистки, смазки и т.д.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При проведении операций по техническому обслуживанию, для обеспечения наилучших результатов, рекомендуется использовать при любой работе, исключительно подходящие запасные части, поставляемые «Cressi-Sub».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Операции по техническому обслуживанию (или ремонту) оборудования должны выполняться исключительно с использованием оригинальных запасных частей «Cressi-Sub».

**⚠ ВНИМАНИЕ:** техническое обслуживание оборудования не должно выполняться пользователем, а только исключительно официальным сервисным центром «Cressi-Sub». Если оборудование подвергается неправильному техническому обслуживанию, выполняемому неавторизованным, со стороны «Cressi-Sub», персоналом, или же оно использовалось для иных, отличных от конкретно предусмотренных целей, ответственность за его безопасное и правильное функционирование упадет на собственника / пользователя.

**ВАЖНО:** ревизия регуляторов должна выполняться исключительно уполномоченным сервисным центром «Cressi-Sub», с использованием только оригинальных запасных частей. Вмешательства, проводимые необученным персоналом, могут быть чрезвычайно опасными для жизни дайвера. «Cressi-Sub» не несет ответственности за вмешательства или калибровку регуляторов, произведенные неавторизованным персоналом, не имеющим специальной подготовки со стороны самой компании.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Авторизованные центры «Cressi-Sub» могут быть указаны продавцами или же, самой компанией «Cressi Sub Spa» при отправлении письма по электронной почте [info@cressi.com](mailto:info@cressi.com).

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

«Cressi Sub SpA» гарантирует надлежащее функционирование данного изделия;

Ваш регулятор «Cressi-Sub» покрывается гарантией в течение 2 лет с даты приобретения первоначальным покупателем. Гарантия действует против:

- очевидных дефектов производства и/или сборки изделия или его частей;
- Материала, признанного непригодным, и который приводит к неисправному функционированию регулятора;
- заметных ошибок в проектировании или инструкции, и неправильным или недостоверным предупреждениям по применению;

Гарантийный срок начинается с момента покупки в розничной торговле первоначальным покупателем при условии получения чека или счет-фактуры;

Гарантия НЕ распространяется на:

- Повреждения, вызванные неправильным использованием оборудования, плохим техническим обслуживанием, небрежности или изменениями, преобразованиями, адаптациями или нарушениями целостности готовой продукции;
- Повреждения, вызванные ремонтом неавторизованными, со стороны «Cressi sub», лицами;

При наличии вышеуказанных условий, гарантия аннулируется;

В течение гарантийного срока, «Cressi Sub», или авторизованный сервисный центр «Cressi Sub», будет, по своему усмотрению, бесплатно устранять любые дефекты в материалах, дизайне и качестве изготовления, либо ремонтировать или производить замену данного изделия в соответствии с настоящей ограниченной гарантией;

Запрос на ремонт по гарантии будет удовлетворяться бесплатно исключительно по усмотрению «Cressi Sub» или ее авторизованного сервисного центра и изделие будет отремонтировано или заменено в течение разумного срока;

Если изделие будет признано не соответствующим условиям данной ограниченной гарантии, «Cressi sub» или ее авторизованный сервисный центр оставляет за собой право взимать стоимость технического обслуживания и/или ремонта;

Гарантия не может быть передана третьим лицам от первоначального владельца, и она начинается с даты покупки (дата выставления счет-фактуры на приобретение или товарного чека);

Все ремонтные работы не покрываются гарантией, и будут осуществляться за счет владельца;

Гарантия не распространяется на гарантии или документы, составленные дилерами или представителями за пределами условий настоящей гарантии;

Никакой дилер или представитель не уполномочен вносить какие-либо изменения в данную гарантию или предоставить иную дополнительную;

В случае направления рекламации, необходимо отправить изделие путем оплаченной заранее посылки, на дилера или авторизованный сервисный центр «Cressi-sub», указав свое полное имя и адрес и приложить квитанцию или документ, подтверждающий покупку;

Авторизованные центры «Cressi-Sub» могут быть указаны продавцами или же, самой компанией «Cressi Sub Spa» при отправлении письма по электронной почте [info@cressi.com](mailto:info@cressi.com);

Cressi sub отрицает любую ответственность за все типы работ, выполненные лицами, не имеющими авторизации со стороны «Cressi sub»;

Инструкции и указания, содержащиеся в данном руководстве, основаны на наиболее актуальной информации по имеющемуся оборудованию на момент печати. «Cressi Sub» оставляет за собой право вносить изменения в содержание в любое время.



Комбинации, сертифицированные «Cressi Sub».

ПРИМЕЧАНИЕ: Регуляторы Cressi-sub могут использоваться в составе снаряжения для скубы в соответствии с требованиями правил EU 2016/425 и стандарта EN 250:2014.

ВТОРЫЕ СТУПЕНИ	ПЕРВЫЕ СТУПЕНИ							
	T10 S.C.	T10 S.C. CROMO	MC9 S.C.	MC9	MC5	AC25 m/g	AC2	
	Galaxy Adjustable		● A<10°					
	Galaxy		● A<10°					
	Master	● A<10°						
	Master (Cromo)		● A<10°			● A>10° (m)		
	XS Compact Pro		● A<10°	● A<10°				
	XS Compact				● A>10°	● A>10°	● A>10° (m/g)	● A>10°
	XS2						● A>10°	
	Octopus XS Compact Pro	A<10°	A<10°	A<10°			A>10°	
Octopus XS Compact				A>10°	A>10°	A>10°	A>10°	
Octopus XS2				A>10°	A>10°	A>10°	A>10°	
Octopus MG Balanced	A<10°	A<10°				A>10°		

**ITA:** Il manuale completo di istruzioni relative al Vostro prodotto è consultabile e scaricabile all'interno del sito [www.cressi.com](http://www.cressi.com), mediante il seguente QR-Code

**EN:** The complete instruction manual for your product can be read or downloaded from [www.cressi.com](http://www.cressi.com) using the following QR Code

**FRA:** Le manuel d'utilisation complet de votre produit peut être consulté ou téléchargé depuis le site Internet [www.cressi.com](http://www.cressi.com), à l'aide du QR Code suivant

**ES:** Puede leer o descargar el manual de instrucción completo de su producto desde [www.cressi.com](http://www.cressi.com) usando el siguiente código QR.

**DE:** Das vollständige Benutzerhandbuch können Sie auf [www.cressi.com](http://www.cressi.com) lesen oder herunterladen, indem Sie den folgenden QR-Code verwenden.

**RUS:** Прочсть или скачать полную версию Руководства пользователя можно по адресу [www.cressi.com](http://www.cressi.com), воспользовавшись QR-кодом:

**CN:** 您可以使用以下QR代码从[www.cressi.com](http://www.cressi.com)阅读或下载您所购产品的完整说明手册

**PT:** O manual completo de instruções relacionadas ao seu produto pode ser consultado e baixado no site [www.cressi.com](http://www.cressi.com), usando o seguinte QR-Code







Via Gelasio Adamoli, 501 - 16165 - Genova - Italia

Tel. +39 010 830.79.1 - Fax +39 010 830.79.220

[Info@cressi.com](mailto:Info@cressi.com) • [www.cressi.com](http://www.cressi.com)